

پرفسور گورگیس روکس و کوروش بزرگ

نگارش: دکتر کاوه فرخ

برگردان به پارسی: حسام الدین شافعیان

پرفسور گورگیس روکس که ده ها سال در زمینه باستان شناسی و تاریخ جنوب عراق تجربه داشت مقالات مختلفی در ژورنال های معتبری چون Journal D'Assyriologie و Sumer به چاپ رسانده بود و از برجسته ترین آشورشناسان فرانسوی به شمار می رفت. وی در صفحه ۳۸۷ کتاب خود با عنوان Ancient Iraq (عراق باستان) کوروش بزرگ و رفتار او در بابل را چنین توصیف می کند.

بابل برخلاف شهر رقیبش نینوا (پایتخت امپراتوری آشور) نه تنها نابود نشد بلکه با آن در کمال احترام برخورد شد. از همان نخستین روز اشغال بابل توسط ایرانیان در ۱۲ اکتبر ۵۳۹ پیش از میلاد، تمام تلاش ایرانیان این بود که هیچ توهینی به بابلی ها نشود، آن ها را به خانه هایشان باز گردانند و نظم و قانون بر سراسر این کشور حکمفرما شود. خدایان سومری و اکدی که نبونعید شاه بابل آن ها را در طول جنگ به بابل آورده بود به معابدشان -"جاهایی که شادمان ترشان سازد" - بازگردانده شدند و حتی خدایان آشوری که مادها ضبط نموده بودند به سرزمین شان بازگشته و برای آن ها معبدهایی از نو ساخته شد. کوروش خود را جانشین حاکمان ملی و پرستنده مردوک خدای بزرگ بابلی معرفی کرد. در حقیقت ما می توانیم گفته پادشاه ایرانی را باور کنیم که مطابق نوشته روی یک استوانه گلی اکدی بابلیان با اشتیاق از حکومت وی استقبال کردند."



دروازه ایشتر در موزه پرگامون برلین

گراف، هیرش، گلیسان و کرفتر اظهار می کنند که وقتی کوروش از راه دروازه های ایشتر وارد بابل شد، شهروندان بابی به زیر پای او شاخه های نی گسترده بودند.

کوروش ثابت کرد که یک فاتح مداراگر است: او وقتی وارد بابل شد به سربازانش دستور داد تا به معابد شهر و رسوم مذهبی مردم احترام بگذارند.
(صفحه ۱۵)



استوانه کوروش که اکنون در موزه بریتانیا نگهداری می شود

پرفسور گورگیس روکس بخشی از استوانه کوروش را به صورت زیر ترجمه کرد:

مردم بابل و سراسر سرزمین سومر و اکد و همه ی فرمانروایان محلی، کوروش را پذیرفتند. از پادشاهی او شادمان شدند و با چهره های درخشان او را بوسیدند. مردم، مردی را شادباش گفتند که به یاری او از چنگال مرگ و غم رهایی یافتند و به زندگی بازگشتند. همه ی ایزدان او را ستودند و نامش را گرامی داشتند.



تصویر کوروش بزرگ از مرحوم آنگوس مک براید

سرچشمه ها

- Graf, D.F., Hirsch, S.W., Gleason, K. & Krefter, F.H. (1988), A Soaring Spirit. New York:Time-Life
- Books,Roux, G. (1992). Ancient Iraq. Penguin Books.